



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos  
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"  
**INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS**  
**"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"**

**Nivel:** Medio

**Profesor:** Daniel Dominguez

**Instancia Curricular:** Portugués Lengua Adicional C

**Curso:** 5<sup>to</sup> 1<sup>ra</sup>

**Carga horaria:** 6 horas cátedra semanales

**Año:** 2022

## **1. OBJETIVOS DE APRENDIZAJE DE LA MATERIA:**

Al término del desarrollo de la materia lograr que el alumno:

- Use la lengua extranjera en interacciones propias del contexto escolar.
- Comprenda textos orales y escritos vinculados con las áreas de la experiencia tratadas.
- Produzca textos orales y escritos de organización textual conocida vinculados con las áreas de la experiencia tratadas.
- Conozca los principales aspectos fonéticos-fonológicos del portugués y comience a reproducir patrones de pronunciación y entonación básicos del portugués.
- Perciba la propia identidad a través del contraste entre la lengua extranjera y la materna en su dimensión sociocultural.
- Valorice el aprendizaje de la lengua extranjera.

## **2. CONTENIDOS:**

### **ÁREAS DE LA EXPERIENCIA**

#### **1. La vida personal y social**

# Yo y los otros, descripción e información: nombres, rasgos físicos, profesiones, etc. # La familia: constitución, amistad y noviazgo, la relación con los adultos. # Fiestas, de cumpleaños, populares. # La vida democrática en la escuela y fuera de ella: la tolerancia, la no violencia y el respeto al otro. La convivencia en clase, en el recreo, en la cantina, en la biblioteca, etc. # La salud: el cuidado del propio cuerpo, las enfermedades, la prevención

#### **2. Las actividades cotidianas**

# La vida en casa y en la escuela: rutinas, derechos y responsabilidades; grados de autonomía en la organización del tiempo; la colaboración en casa. # La ropa: gustos preferencias y moda.



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos  
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"  
**INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS**  
**"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"**

# Los medios de transporte. # El tiempo libre: juegos, pasatiempos, deportes, espectáculos, las vacaciones, los viajes, mascotas. # La alimentación: comidas, bebidas, gustos.

### **3. El mundo que nos rodea**

# La vida en Buenos Aires: el barrio, las viviendas, los espacios abiertos y cerrados de interés de los adolescentes. # Algunas ciudades y regiones de Brasil. Centros históricos y turísticos.

# La naturaleza. El clima, las estaciones del año. # La ecología: el cuidado por el ambiente.

### **4. El mundo de la comunicación y de la tecnología**

# La comunicación interpersonal: invitación, llamadas telefónicas, correo electrónico, chateo. # Medios masivos de comunicación: cine, televisión, radio, diarios, revistas, dibujos animados, la publicidad. # La computadora: internet, redes sociales, blog, búsqueda de información.

### **5. El mundo de la imaginación y de la creatividad**

# Cuentos, crónicas, poesías, historietas. # La aventura, el amor, el terror, la ciencia ficción. # La música: videoclips, cantantes, grupos, fans, ritmos e instrumentos. # El cine y el teatro. # El arte plástico y la creación artística de los adolescentes: dibujo, pintura, fotografía, escultura, artesanías.

## **Uso en Lengua Portuguesa: Comprensión y Producción**

### **Interacción**

#### **Interacciones propias del contexto escolar**

- **Saludar y despedirse:** *Bom dia, Dona Isabel, a senhora está bem?; Até logo!*
- **Preguntar si es permitido hacer algo:** *A senhora me dá licença para...*
- **Solicitar ayuda:** *Não estou achando a página!; está certo?*
- **Pedirle al profesor que repita una palabra/una explicación/una instrucción:** *Não entendo por que... está errado.*
- **Preguntar el porqué de una nota de una prueba:** *Por que tirei essa nota?*
- **Preguntar el significado de las palabras:** *O que é um "falso amigo"?; Qual a diferença entre...*
- **Proponer, aceptar/rechazar una invitación:** *Você está a fim de ...?*
- **Sugerir correcciones:** *Mas..., não foi...*
- **Disculparse por haber llegado tarde:** *Desculpe, fessor, a gente estava...*
- **Justificar una opinión/acción:** *Acho que ela tem razão*



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos  
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"  
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS  
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

- **Formular hipótesis sobre el funcionamiento de algún aspecto de la lengua portuguesa:** *Então, em lugar de "vou ir..." coloco só "vou"*

#### Otras interacciones

- **Presentarse y presentar a otras personas:** *Você já conhece...;- Alô, Maria está?- Quem gostaria?- Aqui é o ...*
- **Hablar de sí mismo y de otros:** *Sou súper fã dessa banda; O que ele gostaria mesmo é de ser*
- **Identificar y describir personas, objetos, animales:** *Vinicius de Moraes foi...; aquele instrumento é usado....*
- **Dar y pedir informaciones:** *O que aconteceu? Você soube?*
- **Agradecer:** *Obrigado mesmo!; Valeu!*
- **Expresar gustos y preferencias:** *Não suporto...; Sou louco por...*
- **Proponer alguna cosa:** *Que tal ligar para o Chico?*
- **Dar consejos, instrucciones, indicaciones:** *O melhor é você contar a verdade para ela...*
- **Relatar a los otros una experiencia propia, el argumento de un cuento**

#### La construcción de expresiones de:

- **Afirmación:** Retomar el verbo conjugado del enunciado anterior – *Você é argentino? – Sou; pois é; é mesmo*
- **Causa:** *-Por que...? – Porque...*
- **Comparación:** *Mais (do)que...; tanto...quanto...;menos(do)que...;maior*
- **Concesión:** *embora; mesmo que; quando; se bem que*
- **Finalidad:** *para que; a fim de que*
- **Existencia:** *(Não)tem / há...; tinha/havía*
- **Lugar:** *Onde?; cadê; embaixo; na frente de*
- **Marcadores conversacionales:** *Olha; e aí?; né?; entende?; sabe?*
- **Modo:** *sem jeito; sem/com pressa; com cuidado*
- **Negación:** *não, não + verbo conjugado del enunciado anterior; de jeito nenhum*
- **Oposición:** *Mas; porém; embora; mesmo que*



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos  
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"  
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS  
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

- **Cantidad:** *Muito, pouco; todo/tudo; mais um; demais*
- **Sustitución:** *Eles/Elas; a gente...; comigo; com ela; conosco*
- **Tiempo:** *Ontem à noite; amanhã de manhã; daqui a pouco*
- **Énfasis:** *Olha só!; Vamos lá!; Isso!; é isso aí!*

**Funcionamiento de los verbos:**

- **A los contenidos de las etapas anteriores se agrega:**
  - **Modo Indicativo:** *Presente, Pretérito Perfeito Simples e Composto, Imperfeito, Mais-que-Perfeito Composto, Futuro do Presente e do Pretérito. Locuciones Verbales: Presente Contínuo y Futuro Imediato*
  - **Modo Imperativo**
  - **Modo Subjuntivo:** *Presente e Imperfeito. Futuro, apenas para expresiones cotidianas con fórmula fija (venha quando você puder, se ele quiser)*

**Aspectos fonológicos, ortográficos y de puntuación relevantes desde el punto de vista del contraste con el español:**

- Reconocimiento y producción de e y o átona final de palabra, lh, nh, ss, ç, ch, b/v, r, l, s intervocálica, la nasalización, sensibilización a las vocales abiertas y cerradas.
- Las reglas de acentuación, los signos de puntuación.
- La entonación como portadora de sentido.

**Reflexión a partir del aprendizaje del portugués**

**Reflexión Metalingüística**

- **Los registros:** *Bom dia!/Olá!; professor/fessor; você/o senhor*
- **Las diferencias entre la oralidad y la escritura:** *pra/para; tá/está;brigado/obrigado; lenguaje no verbal.*
- **El funcionamiento de ciertos aspectos lingüísticos específicos, contrastivos con el español:** *Regencia verbal diferente: conhecer alguém/ conocer a alguien; colocación pronominal; pronunciación y entonación diferente al español: nasalización, "s" intervocálica.*



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos  
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"  
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS  
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

- **Los parentescos lexicales entre el español y el portugués que permitan establecer relaciones entre las lenguas:** *formación de los plurales; palabras acabadas en "-vel", "-gem"*

#### **Reflexión Metacognitiva**

- **Discriminación de lo que está siendo aprendido:** *el conocimiento de las conjunciones facilita la comprensión y la producción de los textos, el acento circunflejo indica que la vocal es cerrada, la entonación puede dar sentidos diferentes a un mismo enunciado.*
- **Procedimientos usados por los alumnos para aprender:** *como hacer una guía para escribir un texto, como trabajar con el diccionario, como acordarse de las preposiciones que acompañan a un determinado verbo.*

#### **Reflexión Intercultural**

- **Percepción de la propia identidad a través de la descripción de las formas de ser de los habitantes de Buenos Aires.**
- **Contraste con chicos y adolescentes de otras ciudades y regiones de la Argentina, de Brasil y de América Latina.**

### **3. EVALUACIÓN:**

La evaluación será permanente. Se tendrá en cuenta el trabajo y la participación del alumno en clase como así también el cumplimiento de las tareas asignadas. Los alumnos serán evaluados en forma escrita y oral a lo largo del año a través de exposiciones orales, preguntas, juego de roles, pruebas escritas y trabajos prácticos en los que deberán demostrar los conocimientos adquiridos durante el curso.

Al finalizar el curso se realizará una evaluación integradora escrita y oral.

Para aprobar los alumnos deberán cumplir con los trabajos y pruebas solicitadas por el profesor y alcanzar la nota 6 (seis).



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos  
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"  
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS  
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

#### 4. BIBLIOGRAFÍA DE LA CÁTEDRA

- GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, SECRETARÍA DE EDUCACIÓN, (2001), *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1,2,3 y 4.*, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula.

#### 5. BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNO

- **OBLIGATORIA:** *Material elaborado por el profesor. Textos auténticos extraídos de diarios, revistas, internet, radio y televisión.*
- **DE CONSULTA:** PONCE, Maria Harumi de, [et al.], *Tudo Bem? Português para a nova geração 1, São Paulo, SBS, 2000.*